

Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois

Autor(en): **Decollogny, Adolphe**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230103>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages vaudoises

*Communiqués officiels de
l'Association vaudoise des Amis
du patois*

Assemblée d'automne au Comptoir

C'est donc le samedi 15 septembre, avant le Jeûne, que notre association se réunira au Comptoir, à 14 heures, pour son assemblée traditionnelle d'automne. Les participants auront le privilège d'entendre notre éminent patoisant, M. André Martin, chef du Service de l'enseignement primaire, parler d'un sujet intéressant : « Notre patois, une langue morte ? » Chacun voudra entendre traiter ce thème d'actualité. Qu'on se le dise, et qu'on le répète.

Réunion de Bulle

Nous attirons l'attention sur les renseignements que donne notre journal, dans ce numéro d'août, sur les Fêtes de Bulle.

Ad. Decollogny.

Po vo boûta ein appéti

(Patois de La Vallée)

Vu vo dévezâ on momein dé cei vieihlo teimp, yô lé fenné fazayïon la bouilla (lessive) dou iâdzo per an, l'étai to parin ou'na balla eimberkaï é chliâi pouéré fenné n'avayïon pas lo teimp dé roucoûlâ dé tui lé chlian, sur-

tôt si l'avayïon 4 aô 5 bêtion duquet failliâi bô é bin s'ocupâ. On iâdzo dein noûtro vesenai, ienna dé chliâi boûné fenné avai praï ou'na boûna bouillandinre po l'y aidié à fairé chliâ bouilla que ne s'annonçavè pas dé petita venia, c'eiré à l'aôton, l'y avai on sacré mouei dé leindzo ou'na quarantâna dé drap é quein mouei dé couleu, afai què l'y avai bô é bin po duvé fenné. Avouai cein que chliâ-ique avai amodâ sa bouilla dé boû'nhaôra lo matin, ein saillâi son peti bêtion d'aô liei, lé aûtrou eiron à l'écoûla, le l'instalé sù ou'n escabô ver la trâblia avouâi on gran pot dé confitoura é on bocon dé pan raci è l'y fâ : Ora te peû dédjonnâ é t'amouzâ, mé, mé vai traquenaché aï praô l'ovradzo té, té fau té tiaigé, é rupâ. Lé bô é bin allâ ou'na vouarba, maï la mère ouïâi marmotâ lou boueïbo to ein boûtai lo linsu sù lo cuvier, l'ouïâi lo beïtion que l'y demandavi : Mère, essou que la confitoura à dé orelié ? La mère que n'avai pas lo teimp l'y fâ : Laisse-mé vai tranquilla eincouai ou'na vouarba ! Dieï minute apré lo boeïbo l'y fâ : mère, essou que, la confitoura à dé grâpiei ? Tzancro dé morveû que té ! peû-tou pas mé laisché la paï ou'na vouarba. Aô bet d'on momein la boeïbo de nové l'y fâ : Mère, essou que la confitoura à dé joeï ? (yeux) Té vu fotrai ou'na motja se te n'a pas bintoû fini l'y fâ eincouai la mère ! Aô bet d'on momein, lo boeïbo ronnâvé é dezâi : Se baïa portié la confitoura à ou'na quiéva ? Mâ foi, la mère que veniâi vuaiti cein que sé passavi, vai son marmot que teniai ou'na balla grossa rato per la quiéva eintrai de la letzi è la tourdjé dé tui lé chliân, se bin que lé joê l'y sailliesayïon de la têtâ ! Ma foi la mère é restaïe la gouairdze aôverta ein sé demandai se l'y a granteimp que l'eiré tzaita dein cei pot, po eîtré asse bin conservaïe !...

P. D'amond.